

19.03.2023

2023年3月19日

Lord's Day Meeting

主日聚会



'Tis so sweet to trust in Jesus,
Just to take Him at His word;
Just to rest upon His promise;
Just to know, Thus saith the Lord.

Chorus:

Jesus, Jesus, how I trust Him,
How I've proved Him o'er and o'er,
Jesus, Jesus, Precious Jesus!
O for grace to trust Him more.

信靠耶稣何其甘甜，
抓祂话语作把握，
安息在祂应许上面，
只知主曾如此说。

和：

耶稣，耶稣，何等可靠，
我曾试祂多少次；
耶稣，耶稣，我的至宝，
祂是活神不误事。

HYMN 诗歌 512 (1/一)

**O how sweet to trust in Jesus,
Just to trust His cleansing blood;
Just in simple faith to plunge me,
'Neath the healing, cleansing flood.**

Chorus:

**Jesus, Jesus, how I trust Him,
How I've proved Him o'er and o'er,
Jesus, Jesus, Precious Jesus!
O for grace to trust Him more.**

信靠耶稣，何其甘甜，
信祂宝血能洁净；
信心简单，血有效验，
病得医治，罪洗清。

和：

耶稣，耶稣，何等可靠，
我曾试祂多少次；
耶稣，耶稣，我的至宝，
祂是活神不误事。

HYMN 诗歌 512 (2/二)

**Yes, 'tis sweet to trust in Jesus,
Just from sin and self to cease;
Just from Jesus simply taking
Life, and rest, and joy, and peace.**

Chorus:

**Jesus, Jesus, how I trust Him,
How I've proved Him o'er and o'er,
Jesus, Jesus, Precious Jesus!
O for grace to trust Him more.**

**信靠耶稣，真是甘甜，
救我远离罪与己；
从祂接受无限恩典：
生命、喜乐和安息。
和：**

**耶稣，耶稣，何等可靠，
我曾试祂多少次；
耶稣，耶稣，我的至宝，
祂是活神不误事。**

HYMN 诗歌 512 (3/三)

**I'm so glad I learned to trust Thee,
Precious Jesus, Savior, Friend;
And I know that Thou art with me,
Wilt be with me to the end.**

Chorus:

**Jesus, Jesus, how I trust Him,
How I've proved Him o'er and o'er,
Jesus, Jesus, Precious Jesus!
O for grace to trust Him more.**

**何等喜乐，我能信祢，
至宝耶稣，我救主！
信祢与我是在一起，
一直一起到永古。**

和：

**耶稣，耶稣，何等可靠，
我曾试祂多少次；
耶稣，耶稣，我的至宝，
祂是活神不误事。**

HYMN 诗歌 512 (4/4)

**I have a Friend so precious,
So very dear to me,
He loves me with such tender love,
He loves so faithfully;
I could not live apart from Him,
I love to feel Him nigh,
And so we dwell together,
My Lord and I.**

我有一位好朋友，
于我非常宝贵；
祂是爱我如此温柔，
祂爱非常甜美；
我不能活无祂之处，
我爱祂的提握；
所以我们就同住，
我主与我。

HYMN 诗歌 501 (1/一)

**Sometimes I'm faint and weary,
He knows that I am weak,
And as He bids me lean on Him,
His help I gladly seek;
He leads me in the paths of light,
Beneath a sunny sky,
And so we walk together,
My Lord and I.**

有时我几乎卧倒，
祂知我的软弱，
当祂叫我向祂倚靠，
我乐受祂扶托；
祂带我走光明途径，
日过光明生活；
所以我们就同行，
我主与我。

HYMN 诗歌 501 (2/二)

He knows how much I love Him,
He knows I love Him well;
But with what love He loveth me
My tongue can never tell;
It is an everlasting love
In ever rich supply,
And so we love each other,
My Lord and I.

祂知我爱祂几多，
祂知我爱浅深；
但祂是用何爱爱我，
我永不能说清；
乃是一爱永远不衰，
越过越像热火；
所以彼此就相爱，
我主与我。

HYMN 诗歌 501 (3/三)

**I tell Him all my sorrows,
I tell Him all my joys,
I tell Him all that pleases me,
I tell Him what annoys;
He tells me what I ought to do,
He tells me how to try,
And so we talk together,
My Lord and I.**

我告祂以我痛苦，
告祂以我欢喜；
我告祂以我所羡慕，
告祂以我刺激；
祂告我以所当策励，
告我以所当作；
我们彼此吐心意，
我主与我。

HYMN 诗歌 501 (4/4)

He knows how I am longing
Some weary soul to win,
And so He bids me go and speak
The loving Word for Him;
He bids me tell His wondrous love,
And why He came to die,
And so we work together,
My Lord and I.

祂知我心真羡慕
能救一个灵魂，
祂就叫我为祂外出，
去报爱的新闻；
祂叫我说祂的奇爱，
并祂受死经过；
我们如此常同在，
我主与我。

HYMN 诗歌 501 (5/5)

**He tells me of His Kingdom,
It is not far away;
And oh, His heart is longing
To take me there some day.
Immortal bliss is waiting
And joys that never die:
Soon there we'll reign together,
My Lord and I.**

祂告我以祂国度
离此并不太远；
祂心切望能够尽速
把我带到那边；
无终幸福，喜乐在望，
还有荣耀宝座，
不久我们同作王，
我主与我。

HYMN 诗歌 501 (6/六)

Loved with everlasting love,
Led by grace that love to know;
Spirit, breathing from above,
Thou hast taught me it is so.
Oh, this full and perfect peace!
Oh, this transport all divine!
In a love which cannot cease,
I am His, and He is mine.
In a love which cannot cease,
I am His, and He is mine.

永远的爱已爱我，
这爱借恩我赏识；
圣灵从上来吹着，
为要如此来指示。
哦，这丰满的平安！
哦，这神圣的欢乐！
在这不息爱里面，
我是属祂，祂属我。
在这不息爱里面，
我是属祂，祂属我。

HYMN 诗歌 282 (1/一)

Heaven above is softer blue,
Earth around is sweeter green;
Something lives in every hue
Christless eyes have never seen:
Birds with gladder songs o'erflow,
Flow'rs with deeper beauties shine,
Since I know, as now I know,
I am His, and He is mine.
Since I know, as now I know,
I am His, and He is mine.

头上之天何蔚蓝，
四周之地也青绿；
有一景色更鲜艳，
无主之目从未睹：
鸟鸣使我更心悦，
花美使我更快活，
自从我心能领略：
我是属祂，祂属我。
自从我心能领略：
我是属祂，祂属我。

HYMN 诗歌 282 (2/二)

**Things that once were wild alarms
Cannot now disturb my rest;
Closed in everlasting arms,
Pillowed on the loving breast.
Oh, to lie forever here,
Doubt and care and self resign,
While He whispers in my ear.
I am His, and He is mine.
While He whispers in my ear.
I am His, and He is mine.**

有事曾使我惊恐，
今不再扰我安息；
靠在永久膀臂中，
枕在爱的胸怀里。
哦，愿永远卧于此，
忧疑、自己，全逃脱，
当祂柔声的指示：
我是属祂，祂属我。
当祂柔声的指示：
我是属祂，祂属我。

HYMN 诗歌 282 (3/三)

**His forever, only His:
Who the Lord and me shall part?
Ah, with what a rest of bliss
Christ can fill the loving heart.
Heaven and earth may fade and flee,
Firstborn light in gloom decline;
But, while God and I shall be,
I am His, and He is mine.
But, while God and I shall be,
I am His, and He is mine.**

我是永远只属祂，
谁能使祂与我分？
祂在我心来安家，
有福安息满我心。
天地可以都废去，
亮光也可全衰落，
但主与我永同居，
我是属祂，祂属我。
但主与我永同居，
我是属祂，祂属我。

HYMN 诗歌 282 (4/4)

**Jesus spreads His banner o'er us,
Cheers our famished souls with food;
He the banquet spreads before us,
Of His mystic flesh and blood.
Precious banquet, bread of heaven,
Wine of gladness, flowing free;
May we taste it, kindly given,
In remembrance, Lord, of Thee.**

**主举爱旗遮盖我们，
同来享受祂爱筵；
我们感激救赎大恩，
全心虔诚来纪念。
桌上陈设这饼和杯，
都是表明祢的爱；
我们一同领祢恩惠，
我们一同来敬拜。**

HYMN 诗歌 256 (1/一)

**In Thy holy incarnation,
When the angels sang Thy birth;
In Thy fasting and temptation,
In Thy labors on the earth,
In Thy trial and rejection,
In Thy suff'rings on the tree,
In Thy glorious resurrection,
May we, Lord, remember Thee.**

我们纪念祢曾临世，
成了奴仆历艰苦；
祢受试探，祢常禁食，
劳碌并无枕首处。
我们纪念祢寻罪人，
常受顶撞和饥渴；
如有一人悔改归神，
祢认流血也值得。

HYMN 诗歌 256 (2/二)

**In Thy wondrous crucifixion
Shunned by God, condemned by man.
Thou didst purchase our redemption,
Bridge in love the dreadful span.
Now to heav'n Thou hast ascended,
There for us to intercede;
Coming soon in glory splendid –
Blest remembrance, Lord, of Thee.**

我们纪念祢钉十架，
被人定罪、被神弃，
独自支付我们赎价，
祢显祢爱的无极；
我们纪念祢今在天，
在神右边常代求；
祢曾应许还要显现，
主啊，求祢快成就。

HYMN 诗歌 256 (3/三)

**The steadfast love of the Lord
never ceases,
His mercies never come to an end.
They are new ev'ry morning, new
ev'ry morning,
Great is Thy faithfulness, O Lord,
Great is Thy faithfulness, O Lord,
Great is Thy faithfulness.**

主那坚定的爱永远不止息，
祂的怜悯也绝无终极。
每早晨都是新鲜，
每早晨新鲜，
祢的信实不变， 哦主，
祢的信实不变， 哦主，
祢的信实不变！

HYMN 诗歌 21

**Holy, Holy, Holy, Lord God Almighty!
Unto everlasting days our song shall rise to Thee;
Holy, Holy, Holy, Merciful and Mighty!
God in Three Persons, Blessed Trinity!**

圣哉、圣哉、圣哉，全能的主神！
我们向祢扬声，颂赞直到永远；
圣哉、圣哉、圣哉，全能而又慈怜！
一神别三位，三位是一神！

HYMN 诗歌 3 (1/一)

**Holy, Holy, Holy, All the saints adore Thee;
Heaven's elders cast their crowns down by the glassy sea;
Cherubim and seraphim worship too before Thee,
Who wert, and art, and evermore shalt be.**

圣哉、圣哉、圣哉，众圣都下拜；
天上长老冠冕，玻璃海前抛开；
基路伯，撒拉弗，也都一同敬拜
永远常存主，昔在又今在。

HYMN 诗歌 3 (2/二)

**Holy, Holy, Holy, Though the darkness hide Thee,
Though the eye of sinful man Thy glory may not see,
Only Thou art holy, there is none beside Thee,
perfect in power, in love, and purity.**

圣哉、圣哉、圣哉，祢藏身黑暗，
纵然罪人不能看见祢的荣光，
惟祢乃是至圣，无何与祢相像；
爱、纯洁、能力，惟独祢完全！

HYMN 诗歌 3 (3/三)

**Blessing and honor and glory be Thine,
And glory be Thine, And glory be Thine.
Blessing and honor and glory be Thine,
Both now and evermore.
Praise Him! Praise Him!
All ye saints adore Him.
Praise Him! Praise Him!
Both now and evermore. Hallelujah!
Blessing and honor and glory be Thine,
And glory be Thine, And glory be Thine.
Blessing and honor and glory be Thine,
Both now and evermore.**

颂赞与尊贵与荣耀归祢，
与荣耀归祢，与荣耀归祢。
颂赞与尊贵与荣耀归祢，
从今直到永远。
赞祂！赞祂！圣徒都要拜祂！
赞祂！赞祂！从今直到永远。
阿利路亚！
颂赞与尊贵与荣耀归祢，
与荣耀归祢，与荣耀归祢。
颂赞与尊贵与荣耀归祢，
从今直到永远。

HYMN 诗歌 168

Lord's Day Meeting

主日聚会

Date 日期: 26/03/2023

Time 时间: 10.00am (早上)

Time 时间: 2.00pm (下午)

Message 信息

1 Peter 彼得前书

4:1-6

Announcements

报告

Evergreen (Elderly) Meeting

Saturday, 25 Mar 2023 at 10.00am.

The Zoom link will be given at
9.30am.

常青(长者)聚会

2023年3月25日星期六早上10点。

Zoom 链接将于早上9点30分发出。

Announcements

报告

Gospel Meeting (On-site)

Friday, 7 Apr 2023 at 10.30am.

福音聚会
(实地)

星期五2023年4月7日上午10点30分。

Lunch provided
提供午餐

Announcements
报告

Evergreen Conference

常青特会

Date: 18-21 Jun 2023 (Sun-Wed)

Registration: 19 Mar-30 Apr 2023

Subject to room availability

日期: 2023年6月18至21日 (主日至周三)

报名: 2023年3月19日至4月30日

额满为止

**For more information, please contact
the Evergreen Service**

欲查询详情, 请联系常青服事组

**Entering God's
Kingdom Abundantly
丰丰富富进神国**

**Venue: DoubleTree by Hilton
Johor Bahru**

地点: 希尔顿逸林酒店
柔佛州新山

YYP and Cornerstone June Camp

青少年和房角石六月营

Date: 18-21 Jun 2023 (Sun-Wed)

Registration: 19 Mar-30 Apr 2023

Subject to room availability

日期: 2023年6月18日至21日(主日至周三)

报名: 2023年3月19日至4月30日额满为止

**For more information, please contact
the YYP serving ones**

欲查询详情, 请联系青少年服事组

**King Hezekiah –
Restoration and Renewal
希西家王—恢复与更新**

**Venue: DoubleTree by Hilton
Johor Bahru**

**地点: 希尔顿逸林酒店
柔佛州新山**

¹⁶ having a good conscience, that when they defame you as evildoers, those who revile your good conduct in Christ may be ashamed. ¹⁷ For *it is* better, if it is the will of God, to suffer for doing good than for doing evil. ¹⁸ For Christ also suffered once for sins, the just for the unjust, that He might bring us to God, being put to death in the flesh but made alive by the Spirit, ¹⁹ by whom also He went and preached to the spirits in prison,

**1 Peter
彼得前书
3:16-19**

²⁰ who formerly were disobedient, when once the Divine longsuffering waited in the days of Noah, while *the* ark was being prepared, in which a few, that is, eight souls, were saved through water. ²¹ There is also an antitype which now saves us—baptism (not the removal of the filth of the flesh, but the answer of a good conscience toward God), through the resurrection of Jesus Christ, ²² who has gone into heaven and is at the right hand of God, angels and authorities and powers having been made subject to Him.

1 Peter
彼得前书
3:20-22

16 存着无亏的良心,叫你们在何事上被毁谤,就在何事上可以叫那诬赖你们在基督里有好品行的人自觉羞愧。17 神的旨意若是叫你们因行善受苦,总强如因行恶受苦。18 因基督也曾一次为罪受苦,就是义的代替不义的,为要引我们到神面前。按着肉体说,祂被治死;按着灵性说,祂复活了。19 祂借这灵曾去传道给那些在监狱里的灵听,

1 Peter
彼得前书
3:16-19

20就是那从前在挪亚预备方舟、神容忍等待的时候不信从的人。当时进入方舟，借着水得救的不多，只有八个人。21这水所表明的洗礼，现在借着耶稣基督复活也拯救你们；这洗礼本不在乎除掉肉体的污秽，只求在神面前有无亏的良心。22耶稣已经进入天堂，在神的右边，众天使和有权威的并有能力的，都服从了他。

1 Peter
彼得前书
3:20-22

**Christ, our model for
living amid suffering**

**基督——我们生活
在苦难中的典范**

Theme

主题

Suffering for doing good 因行善受苦

The conclusion of last week's sharing
上周分享的总结

1. **Be zealous for doing good**
要热心行善
2. **Be ready to suffer**
要预备好受苦
3. **Be ready to defend the faith in us**
要预备好捍卫我们里面的信
4. **Fear God, not the ones who cause our sufferings**
畏惧神，而不是使我们受苦的人

1 Peter
彼得前书
3:16-17

Suffering for doing good 因行善受苦

The hostile world's reactions ...

敌对世界的反应

1. **They defamed the believers as evildoers**
他们毁谤信徒是作恶的
2. **They reviled the believers' conduct**
他们诬赖信徒的品行
3. **They caused the believers to suffer**
他们使信徒受苦

1 Peter
彼得前书
3:16-17

Outcomes 结果

However 然而,

1. If, as believers, we have done all of last week's admonitions, we will have a good conscience

身为信徒，我们若遵行了上周一切的劝诫，就会有无亏的良心

2. The world will be ashamed

世界将要羞愧

1 Peter
彼得前书
3:16-17

Christ's triumphant suffering 基督得胜的受苦

Christ is our constant comfort in suffering
在受苦中，基督是我们恒久的安慰

1. He suffered for our sins (the Just for the unjust) [the cause of His sufferings]
祂为我们的罪受苦(义的代替不义的)[祂苦难的原由]

1 Peter
彼得前书
3:18

Christ's triumphant suffering 基督得胜的受苦

Christ is our constant comfort in suffering

在受苦中，基督是我们恒久的安慰

2. He suffered to the point of death [the way He suffered]

祂受苦至死[祂受苦の様式]

3. He suffered to bring us to God [the purpose for His suffering]

祂受苦是为要引我们到神面前
[祂受苦的目的]

1 Peter
彼得前书
3:18

Christ's triumphant suffering 基督得胜的受苦

Christ is our constant comfort in suffering
在受苦中，基督是我们恒久的安慰

1. He did not just suffer; He was victorious
祂不只是受苦；祂得胜了
2. He did not just die; He resurrected
祂不只是受死；祂复活了

1 Peter
彼得前书
3:21b下-22

Christ's triumphant suffering 基督得胜的受苦

Christ is our constant comfort in suffering
在受苦中，基督是我们恒久的安慰

3. He did not just ascend to heaven; He has
all authorities and power subject to Him
祂不只是升天；一切有权柄的并有能力的
都服从了祂

1 Peter
彼得前书
3:21b下-22

1. Jesus Christ knows how we feel when we are unjustly treated

我们遭受不公正的待遇时，耶稣基督明了我们的感受如何

2. Jesus Christ understands the different kinds of sufferings – physical, verbal, and mental – to the point of death

耶稣基督了解各样苦难——身体的、言语的、精神的——至死的地步

Application
实行

3. Just as He suffered to reconcile us with God, our sufferings may also bring others to God

就如祂受苦以使我们与神和好，我们的苦难也可能把他人引向神

Application

实行

Clarification 1 澄清一

Jesus' physical death was real, but His Spirit is alive
耶稣当时的肉身死亡是真实的，然而祂的灵活着

**1. Many interpretations about this portion
(around 300+)**

这一处有许多解释(大约三百多个)

**• One version: this is what Jesus did
between His death and resurrection**

其一：这是耶稣在受死后、复活前所做的

1 Peter
彼得前书
3:19-20

Clarification 1 澄清一

Jesus' physical death was real, but His Spirit is alive
耶稣当时的肉身死亡是真实的，然而祂的灵活着

**1. Many interpretations about this portion
(around 300+)**

这一处有许多解释(大约三百多个)

- **Another version: this is what Jesus did in Spirit through Noah during the time of the Flood**

另一：这是洪水时，耶稣在灵里借挪亚所做的

1 Peter
彼得前书
3:19-20

Clarification 1 澄清一

Jesus' physical death was real, but His Spirit is alive

耶稣当时的肉身死亡是真实的，然而祂的灵活着

2. One doctrinal clarification – there is no second chance gospel for those already dead (Heb 9:27; Lk 16:26)

道理澄清——已死者没有福音的第二个机会（来9:27；路16:26）

1 Peter
彼得前书
3:19-20

**Regardless of the different interpretations,
we should focus on the key truth – Christ’s
own proclamation of His mighty triumph
won through His death and resurrection**

尽管有不同的解释，我们该专注于关键真理——基督自己宣告，祂借着受死和复活赢得了巨大胜利

Application
实行

Clarification 2 澄清二

- **What does “antitype” mean? A ‘figure’ or a picture or a pattern**
“相应预表”是什么意思？一个‘图形’或图画或式样
- **Peter explains that the ark that saved Noah and his family through the Flood is a pattern for our salvation**
彼得解释说，救挪亚和他一家经过洪水的方舟是我们救恩的式样

1 Peter
彼得前书
3:21

Clarification 2 澄清二

- **This salvation is our ‘baptism’ into the death and resurrection of Jesus Christ (not water baptism)**
这救恩是我们‘浸入’耶稣基督的死和复活
(不是水浸)
- **Only Christ’s death and resurrection provides an answer of a good conscience toward God**
惟有基督的死和复活使我们在神面前有无亏的良心

1 Peter
彼得前书
3:21

It is our faith in Christ that saves us because this faith unites us with Him in death and in resurrection

乃是在基督里的信拯救我们，因为这信使我们在死和复活里与祂联合

Rom 罗 6:4-5; Col 西 2:12

Application
实行

Look to Christ when we suffer

我们受苦时要仰望基督

Be comforted by His triumphant grace

要受祂得胜之恩的安慰

Be assured by His supremacy over all things

要因祂的至高无上而放心

Summary

概括

Memory Verse 背诵经节 (19-03-2023)

1 Peter 彼得前书 3:18

For Christ also suffered once for sins, the just for the unjust, that He might bring us to God, being put to death in the flesh but made alive by the Spirit,

因基督也曾一次为罪受苦,就是义的代替不义的,为要引我们到神面前。按着肉体说,祂被治死;按着灵性说,祂复活了。